TRADITION DEUTSCHER QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

Обов'язково ознайомтеся перед початком роботи!

Інструкція

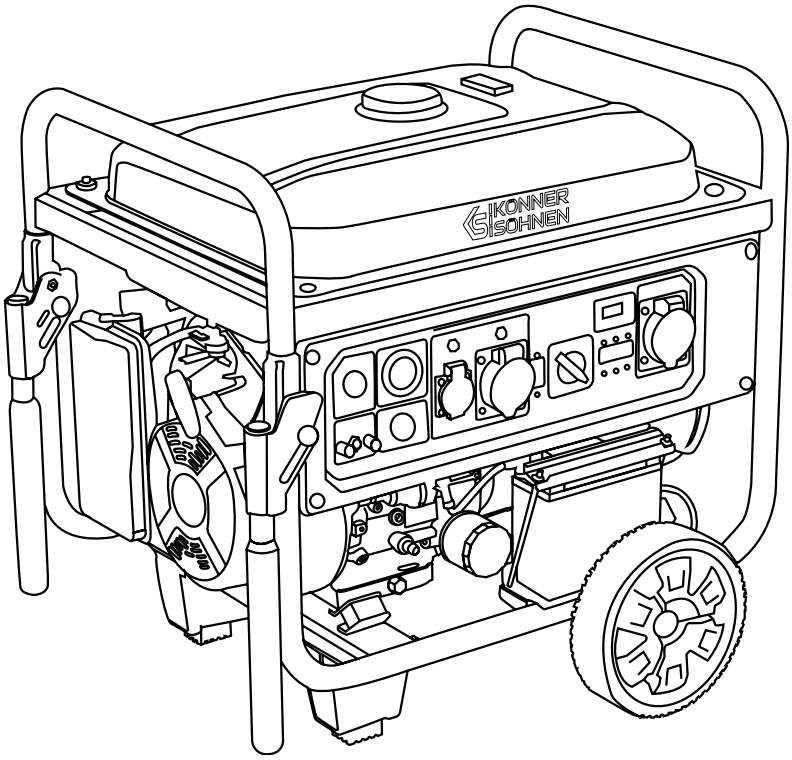
UA

Бензинові генератори

KS 12-1E ATSR
KS 12-1E 1/3 ATSR

Двоциліндрові бензинові генератори

KS 15-1E ATSR
KS 15-1E 1/3 ATSR



ПЕРЕДМОВА

Дякуємо Вам за вибір продукції **Könner & Söhnen®.** Ця інструкція містить стислий опис техніки безпеки, використання і налагодження. Більш детальну інформацію ви можете знайти та ознайомитись на сайті офіційного виробника у розділі підтримка за посиланням **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Також перейти у розділ підтримки та завантажити інструкцію можна просканувавши QR код або на сайті офіційного імпортера **Könner & Söhnen®** за посиланням **www.konner-sohnen.com.ua**

Ми піклуємось про навколишнє середовище, тому вважаємо доцільним економити кількість витраченого паперу та залишаємо у друкованому вигляді стислий опис найважливіших розділів.

Обов'язково ознайомтеся з повною версією інструкції перед початком використання!

Виробником продукції **Könner & Söhnen®** можуть бути внесені деякі зміни, які можуть бути не відображені в даній інструкції, а саме:
- виробник залишає за собою право на внесення змін у дизайн, комплектацію та конструкцію виробу;
- зображення та малюнки в інструкції з експлуатації є схематичними та можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на продукції.

В кінці інструкції міститься контактна інформація, якою Ви можете скористатись в разі виникнення проблем. Вся інформація в даній інструкції по експлуатації оновлена на момент друку. Актуальний перелік сервісних центрів Ви можете знайти на сайті офіційного імпортера за посиланням **www.konner-sohnen.com.ua**

УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! **Недотримання рекомендації, що позначена цим знаком, може призвести до серйозних травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб.**

ВАЖЛИВО! **Корисна інформація у використанні апарату.**

Розшифрування символів безпеки та опис інших написів – дивіться в повній електронній версії інструкції.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ 1

Не використовуйте генератор у приміщеннях з слабкою вентиляцією. Заборонена експлуатація в умовах надмірної вологості, стоячи у воді, на сирому ґрунті (не залишайте під дощем, снігом). Не залишайте генератор на тривалий час під прямим сонячним промінням. Встановіть генератор на рівну тверду поверхню, подалі від легкозаймистих рідин/газів (на відстані мін. 1 м). Встановлюйте генератор на відстані не ближче ніж 1 м до передньої панелі керування та не ближче ніж 50 см з кожної сторони, включаючи верхню частину генератора Не допускайте в робочу зону сторонніх осіб, дітей, тварин. Використовуйте захисне взуття та рукавиці.

УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! **Під час використання генератора слід звернути увагу на фактичне споживання електроенергії підключених електроспоживачів, включаючи коефіцієнт потужності (cosφ) і необхідну пускову потужність, яка для пристроїв з двигунами може бути у кілька разів вищою від номінальної потужності та не повинна перевищувати максимальну потужність генератора.**

УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! **Оскільки вихлопні гази містять отруйні вуглекислий (CO_2) та чадний (CO) гази, небезпечні для життя, генератор категорично заборонено розміщувати в житлових будівлях, приміщеннях сполучених із житловими будинками загальною системою вентиляції, інших приміщеннях, з яких вихлопні гази можуть потрапити до житлових приміщень.**

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА 1.1



Пристрій виробляє електроенергію. Дотримуйтесь правил безпеки аби уникнути ураження електричним струмом.

Схема проводки для генератора має відповідати правилам монтажу та вимогам дійсного законодавства. Всі підключення генератору до мережі мають бути виконані сертифікованим електриком. Підключіть генератор до захисного заземлення перед початком експлуатації за допомогою клеми, що розташована на панелі генератора. Щоб уникнути враження електричним струмом, не використовуйте пошкоджені силові дроти, пошкоджені/заржавілі контакти.



Пристрій має використовуватись лише за призначенням. Використання пристрою не за призначенням позбавляє покупця права на безкоштовний гарантійний ремонт.



Забороняється працювати з генератором, якщо ви втомлені, знаходитесь під впливом сильнодіючих медичних препаратів, наркотичних речовин або алкоголю. Під час роботи неуважність може стати причиною серйозних травм.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З БЕНЗИНОВИМ ГЕНЕРАТОРОМ 1.2

Необхідно суворо уникати перегріву генератора внаслідок тривалої роботи та недостатньої вентиляції. Не починайте роботу з генератором при підключеному навантаженні! Відключіть навантаження перед зупинкою двигуна. **Використовуйте лише неетилований бензин з октановим числом 90-95, що містить не більше 10% етанолу.** Використання керосину або іншого пального не допускається! Завжди дотримуйтесь рекомендацій виробника щодо терміну придатності та зберігання палива. Паливо в баку контактує з повітрям, що може вплинути на його якість. З часом, залежно від якості палива, у поплавковій камері карбюратора накопичуються відкладення, які необхідно регулярно зливати, щоб карбюратор працював належним чином. Якщо генератор не використовується протягом тривалого періоду часу, ми рекомендуємо повністю злити бензин з карбюратора та бака через зливний гвинт на карбюраторі, щоб уникнути утворення відкладень у паливній системі. Недотримання цих рекомендацій може призвести до поломки карбюратора. Після використання кожного бака палива необхідно робити перерви на охолодження тривалістю 30–60 хвилин.



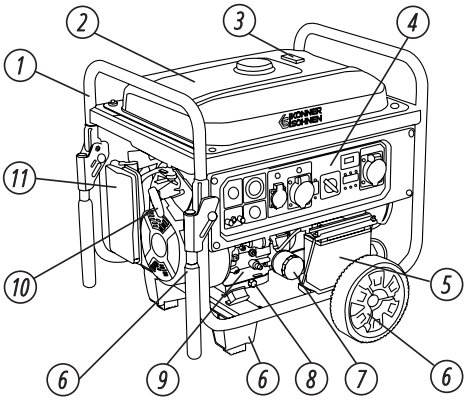
Пальне забруднює землю та ґрунтові води. Не допускайте витікання бензину з баку!

Розшифрування символів безпеки та опис інших написів - дивіться в повній електронній версії.

ЗАГАЛЬНИЙ ВИГЛЯД ГЕНЕРАТОРА 2



Виробник залишає за собою право на внесення змін до комплектації, дизайну та конструкції виробів. Зображення в інструкції схематичні і можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на виробі.



1. Посилена сталева рама
2. Паливний бак
3. Індикатор рівня палива
4. Панель керування
5. Акумуляторна батарея 12В
6. Транспортувальний комплект (колеса, опорні ніжки, ручки)
7. Масляний фільтр
8. Гвинт для зливу оливи
9. Двигун
10. Ручний старт для моделей KS 12-1E ATSR, KS 12-1E 1/3 ATSR
11. Фільтр повітряний

ОСОБЛИВОСТІ 3-Х ФАЗНОГО РЕЖИМУ 3

Навантаження трьохфазного бензинового генератора має бути розподілено по усім трьом фазам, при цьому навантаження по всім фазам має бути рівномірним. Навантаження на 1 фазу не має перевищувати 1/3 від загальної потужності генератора. Допустимий дисбаланс між фазами - не більше 20%. Навантаження тільки на 1 або 2 фази призводить до виходу генератору з ладу. Сумарне навантаження та сумарний струм по всім трьом фазам не мають перевищувати номінальне навантаження та силу струму генератора.

КОМПЛЕКТАЦІЯ ГЕНЕРАТОРА 4

Генератор, пакування, інструкція з експлуатації, гарантійний талон, додаткове обладнання:

1. Ключ запалювання - 2 шт.
2. Свічковий ключ
3. Транспортний набір (колеса, опорні ніжки, ручки, піввісь)

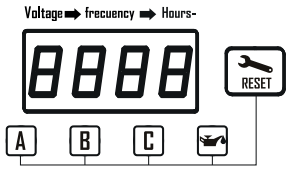


ЦИФРОВИЙ ДИСПЛЕЙ 5

Вибір показників циклічний.

A. В цьому режимі відображається напруга, що видається генератором, в вольтах.
B. У цьому режимі відображається частота струму, що видається генератором, в Герцах.
C. У цьому режимі відображається час роботи генератора з моменту його запуску в хвилинах.





Індикатор низького рівня оливи.

ПІД ЧАС РОБОТИ ГЕНЕРАТОРА БУДЬТЕ УВАЖНІ:

- Ви можете користуватися генератором, якщо вольтметр показує значення 230 V ± 10% (50 Hz).
- Слідкуйте за вольтметром і у випадку занадто високого значення на ньому, зупиніть роботу генератора.
- Підключення до розетки постійного струму 12В використовується лише для заряджання акумулятора. При зарядженні акумуляторів обов'язково переконайтесь в правильності полярності (+ до +, а - до -). Сила струму не має перевищувати 8А.
- Дроти зарядного пристрою спочатку підключаються до акумулятора, а лише потім до генератора.Підключення генератора до мережі має проводити професійний електрик. Помилки в підключенні можуть призвести до серйозних пошкоджень обладнання.

• Не допускається використання напруги 12В одночасно з 230В.

ТИПИ ПАНЕЛЕЙ КЕРУВАННЯ 6

Опис та схематичне зображення панелей керування для різних моделей Ви можете знайти у повній електронній версії інструкції.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ 7

Модель	KS 12-1E ATSR	KS 12-1E 1/3 ATSR		KS 15-1E ATSR	KS 15-1E 1/3 ATSR	
Напруга	230В	230В	400В	230В	230В	400В
Максимальна потужність	9,2 кВт	8,2 кВт	11,5 кВА	12,5 кВт	11,5 кВт	15,6 кВА
Номінальна потужність	9,0 кВт	8,0 кВт	11,25 кВА	12,0 кВт	11,0 кВт	15,0 кВА
Частота	50 Гц	50 Гц		50 Гц	50 Гц	
Струм (max)	40А	35А	17А	53А	48А	22А
Розетки	1×CEE 230В 63А 1×CEE 230В 32А 2×Schuko 230В 16А	1×CEE 400В 32А 1×CEE 230В 32А 2×Schuko 230В 16А		1×CEE 230В 63А 1×CEE 230В 32А 2×Schuko 230В 16А	1×CEE 400В 32А 1×CEE 230В 63А	
Об'єм паливного баку	55 л	55 л		55 л	55 л	
LED дисплей	лічильник мотогодин, частота, вольтаж, рівень оливи					
Рівень шуму Lpa (7м)/Lwa	74/97 дБ	74/97 дБ		73/96 дБ	73/96 дБ	
Вихід 12В/8.3А	+	+		+	+	
Модель двигуна	KS 650	KS 650		KS 650	KS 650	
Тип двигуна	бензиновий 1-циліндровий, 4-тактний з повітряним охолодженням			бензиновий 2-циліндровий, 4-тактний з повітряним охолодженням		
Вихідна потужність, к.с./Вт	18,5 к.с./13,5 кВт	18,5 к.с./13,5 кВт		22,0 к.с./16,0 кВт	22,0 к.с./16,0 кВт	
Кнопка аварійної зупинки генератора	+	+		+	+	
Об'єм картера	1,4 л	1,4 л		1,5 л	1,5 л	
Об'єм двигуна	625 см^3	625 см^3		750 см^3	750 см^3	
Регулятор напруги	AVR	AVR		AVR	AVR	
Запуск	ручний/електро	ручний/електро		електро	електро	
Коефіцієнт потужності	cos φ 1 (230В)	cos φ 1 (230В)/ cos φ 0,8 (400В)		cos φ 1 (230В)	cos φ 1 (230В)/ cos φ 0,8 (400В)	
Акумулятор	21 А·г	21 А·г		36 А·г	36 А·г	
Розміри нетто (Д×Ш×В)	790×705×680 мм			780×705×680 мм		
Розміри брутто (Д×Ш×В)	800×715×780 мм			807×715×905 мм		
Вага нетто	120 кг	120 кг		155 кг	155 кг	
Вага брутто	136 кг	136 кг		170 кг	170 кг	
Клас захисту	IP23M	IP23M		IP23M	IP23M	
Висота над рівнем моря (MAX)	1000 м	1000 м		1000 м	1000 м	
Відносна вологість	<95%	<95%		<95%	<95%	
Допустиме відхилення від номінальної напруги - не більше ніж 5%						

Для забезпечення надійності та збільшення моторесурсу генератора пікові потужності можуть бути незначно обмежені автоматами захисту.

Оптимальними умовами експлуатації є температура навколишнього середовища 17-25°С, барометричний тиск 0,1 МПа (760 мм рт. ст.), відносна вологість повітря 50-60%. При зазначених умовах навколишнього середовища генератор здатний на максимальну продуктивність в розрізі заявлених характеристик. При відхиленнях від зазначених показників навколишнього середовища можливі зміни в продуктивності генератора.

Звертаємо увагу, що для продовження строку експлуатації генератора не рекомендуються тривалі навантаження понад 80% від номінальної потужності.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ 8

Генератор поставляється без пального. Перед початком експлуатації обов'язково залийте пальне. Рекомендації щодо заправки наведені нижче. Генератор поставляється без моторної оливи. У картері генератора можуть міститись залишки оливи після проведеного тестування на виробництві. Перед використанням обов'язково залийте оливу. Рекомендації щодо оливи та процесу заливу містяться нижче.

Для введення генератора в експлуатацію дотримуйтесь рекомендацій щодо технічного обслуговування у перший місяць або двадцять годин роботи (в залежності від того, що настане першим), які містяться у розділі «Технічне обслуговування».

Для введення в експлуатацію моделей з електростартом обов'язково виконати зарядку акумуляторної батареї. Виконайте зарядку батареї додатковим зарядним пристроєм (не йде в комплекті), або дайте генератору при першому запуску попрацювати не менше години при 50%.

КЛЕМА ЗАЗЕМЛЕННЯ

Клема заземлення утворює лінію заземлення для запобігання ураження електричним струмом.

ВАЖЛИВО! **Перед початком експлуатації генератора, необхідно підключити дріт заземлення до клеми заземлення.**

Даний матеріал носить виключно інформативний характер і не є інструкцією з інсталяції чи підключення обладнання до мережі, але ми наполегливо просимо прочитати рекомендації наведені нижче. Підключення обладнання в кожному індивідуальному випадку повинен виконувати сертифікований електрик, який виконує інсталяцію та електричне підключення обладнання, згідно з місцевим законодавством і нормами. Виробник не несе відповідальність за неправильне підключення обладнання, а також не несе відповідальність за можливий матеріальний і фізичний збиток, що може статися в результаті неправильної інсталяції, підключення або експлуатації обладнання.

ПЕРШІ 20 ГОДИН РОБОТИ ГЕНЕРАТОРУ СЛІД ДОТРИМУВАТИСЬ НАСТУПНИХ ВИМОГ:

1. Рекомендується не навантажувати генератор понад 50% протягом тривалого часу протягом перших 20 мотогодин, щоб забезпечити правильну обкатку двигуна.
2. Після перших 20 годин роботи обов'язково замініть оливу. Перша заміна моторної оливи є обов'язковою після перших 20–25 мотогодин, щоб видалити металеві частинки зносу з двигуна.
3. Перевірте та прочистіть повітряний фільтр, паливний фільтр та свічку запалювання.

ПОЧАТОК РОБОТИ 9

1. Перевірте рівень пального. Неетилований бензин з октановим числом 90-95, що містить не більше 10% етанолу.
2. Перевірте рівень оливи.
3. Якщо генератор тривалий час не використовувався, виконайте підзарядку акумуляторної батареї зарядним пристроєм (не йде в комплекті).

ПІДКЛЮЧЕННЯ ГЕНЕРАТОРА З ВБУДОВАНИМ АВР 10

Генератори мають вихід для підключення зовнішнього блоку автоматичного вводу резерву (АВР).

АВР дозволяє запускати/зупиняти генератор під час відключення/відновлення центрального електропостачання в мережі без втручання користувача в автоматичному режимі.

Схеми підключення генератора з вбудованим АВР можете знайти у повній електронній версії інструкції.

УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! **Небезпека ураження електричним струмом! Підключення до мережі повинно здійснюватися лише кваліфікованим фахівцем.**

ЗАПУСК ДВИГУНА 11

ВАЖЛИВО!

Забороняється перевищувати номінальну потужність двигуна. Не підключайте пристрої до запуску двигуна! В режимі подачі потужності в діапазоні від номінальної до максимальної генератор має працювати не більше 30 хвилин.

Перед підключенням генератора необхідно переконатись, що пристрої в справному стані. Якщо пристрій, що був підключений, раптом зупинився або перестав працювати, одразу ж відключіть навантаження за допомогою аварійного вимикача, відключіть пристрій та перевірте його.

ВАЖЛИВО!

Не допускайте одночасне підключення двох або більше пристроїв. Пристрої необхідно підключати один за одним згідно їх максимальної допустимої потужності. Не підключайте навантаження в перші 1-2 хвилини після запуску генератора.

ЗАПУСК ДВИГУНА БЕНЗИНОВОГО ГЕНЕРАТОРА

1. Поверніть паливний кран в положення «ВІДКРИТО».
2. ля генераторів з електростартом - поверніть ключ в положення «START» і утримуйте в цьому положенні кілька секунд до запуску двигуна.
3. Поверніть ключ у положення ON. Для ручного запуску генератора візьміться за ручку стартера і повільно потягніть її до відчуття спротиву. Різким рухом витягніть стартер на всю довжину шнура.



Для моделей з електростартом, перевірте, чи заряжений акумулятор, за необхідності зарядіть, або запустіть генератор за допомогою ручного старту і дайте йому попрацювати без навантаження для підзарядки.

ЗАПУСК ГЕНЕРАТОРА В РЕЖИМІ АВР 12



1. Для генератора з вбудованою АВР підключить керуючий провід до роз'єму на передній панелі генератора. Підключіть силовий кабель до силової розетки генератора та блоку АВР.
2. Встановіть вимикач АВР в положення AUTO.
3. Встановіть ключ запуску на панелі управління в положення «ВКЛ».

У випадку використання генератора без режиму АВР не встановлюйте вимикач АВР в положення AUTO.

ЗУПИНКА ДВИГУНА 13

ВАЖЛИВО!

Перед зупинкою генератора відключіть всі пристрої! Не зупиняйте генератор, якщо до нього підключені пристрої. Це може вивести генератор або ваші пристрої з ладу!

1. Від'єднайте всі пристрої, підключені до генератора, встановіть аварійний вимикач в положення OFF.
2. Дайте генератору попрацювати 1-2 хвилини без навантаження для того, щоб альтернатор охолонув.
3. При ручному запуску встановіть вимикач двигуна/ключ в положення ВИКЛ.
4. Поверніть паливний кран в положення ЗАЧИН.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ 14

Дотримуйтесь всіх приписів інструкції! Список адрес сервісних центрів Ви можете знайти на сайті ексклюзивного імпортера: **www.konner-sohnen.com.ua**

Адреса головного сервісного центру:
service.ua@dimaxgroup.com, тел.: (096) 967 43 31, (095) 539 95 37

РЕКОМЕНДОВАНИЙ ГРАФІК ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Вузол	Дія	При кожному запуску	Перший місяць або через 20 годин	Кожні 3 місяці або через 50 годин	Кожні 6 місяців або через 100 годин	Кожен рік або через 300 годин
Моторна олива	Перевірка рівня	✓				
	Заміна		✓	✓		
Повітр. фільтр (для моделі KS 12-1E ATSR, KS 12-1E 1/3 ATSR)	Огляд	✓				
	Чистка			✓		
Повітр. фільтр (для моделі KS 15-1E ATSR, KS 15-1E 1/3 ATSR)	Огляд	✓				
	Заміна					✓
Масляний фільтр	Заміна				✓	
Паливний бак	Перевірка рівня	✓				
	Чистка					✓
Паливний фільтр	Огляд, чистка				✓	

РЕКОМЕНДОВАНІ ОЛИВИ 15

Клас в'язкості за SAE	Температурний діапазон експлуатації
10W-30	від -25 °C до +30 °C
10W-40	від -25 °C до +40 °C (основна рекомендація)

Використовуйте оливу для 4-тактних двигунів SAE 10W-30, SAE 10W-40. Моторні оливи з іншою в'язкістю, ніж вказана в таблиці, можуть бути використані тільки якщо середня температура повітря в вашому регіоні не виходить за межі зазначеного температурного діапазону.

Залити вказану в розділі інструкції до генераторів «Технічні характеристики» необхідну кількість оливи, перевірити рівень по мітці на щупі. Перевіряти рівень оливи необхідно згідно графіку технічного обслуговування. Ретельний опис заливу та зливання оливи ви можете знайти у повній версії інструкції.



отвір для заливу оливи, поруч щуп для контролю рівня

ПРИМІТКА **Зливайте оливу поки двигун ще не охолонув. Це забезпечить швидкий та повний злив оливи.**

TRADITION DEUTSCHER QUALITÄT
KONNER SOHNEN

ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРУ 16

Час від часу повітряний фільтр необхідно перевіряти на наявність забруднення. Регулярне технічне обслуговування повітряного фільтру необхідне для збереження достатнього повітряного потоку в карбюраторі та сумішоутворення, що в свою чергу забезпечує економію палива.

Чистку повітряного фільтру необхідно здійснювати кожні 50 годин роботи генератора (в умовах підвищеної забрудненості кожні 10 годин).

ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРУ:

1. Вікрийте зажими на верхній кришці повітряного фільтру.
2. Зніміть губчатий фільтруючий елемент.
3. Видаліть весь бруд усередині пустого корпусу повітряного фільтру.
4. Прочистіть фільтруючий елемент (для моделей KS 12-1E ATSR, KS 12-1E 1/3 ATSR, замініть - для моделей KS 15-1E ATSR, KS 15-1E 1/3 ATSR).
5. Просушіть губчатий фільтр.
6. Сухий фільтруючий елемент змочіть машинним маслом, після чого надлишки масла віджміть.
7. Поставте на місце фільтруючий елемент.
8. Закрийте кришку повітряного фільтру.

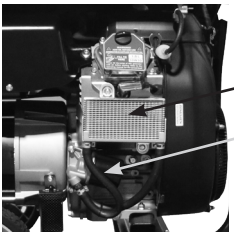


Повітряний фільтр в моделях KS 12-1E ATSR, KS 12-1E 1/3 ATSR.



Повітряний фільтр в моделях KS 15-1E ATSR, KS 15-1E 1/3 ATSR.

ОБСЛУГОВУВАННЯ МАСЛЯНОГО ФІЛЬТРУ 17



Масляний фільтр для моделей KS 15-1E ATSR, KS 15-1E 1/3 ATSR

Масляний радіатор

Масляний фільтр

Для моделей генераторів KS 12-1E ATSR, KS 12-1E 1/3 ATSR - масляний фільтр розташований на передній частині генератора, під панеллю керування.

ОБСЛУГОВУВАННЯ СВІЧОК ЗАПАЛЮВАННЯ 18

Свічка запалювання має бути цілою, не мати нагару і мати правильний зазор.

ПЕРЕВІРКА СВІЧКИ ЗАПАЛЕННЯ:

1. Зніміть ковпачок свічки запалення.
2. Свічку запалювання викрутіть за допомогою відповідного ключа.
3. Огляньте свічку запалювання. В разі, якщо вона тріснула, її необхідно замінити. Рекомендовано використання свічки запалювання F7RTC.
4. Виміряйте зазор. Він має бути в межах 0,7 - 1,0 мм.
5. При повторному використанні свічки запалювання, її необхідно почистити від нагару за допомогою металевої щітки. Після цього виставте правильний зазор.
6. Свічку запалювання вкрутіть на місце за допомогою свічкового ключа.
7. Ковпачок свічки встановіть на місце.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ АКУМУЛЯТОРА 19

Акумулятор генератора не підлягає обслуговуванню. Якщо генератор довгий час не використовувався, акумулятор може вийти з ладу. Для продовження терміну служби акумулятора рекомендується виконувати зарядку акумулятора зовнішнім пристроєм (в комплект не входить) кожні три місяці. На акумулятор поширюється гарантія - три місяці з дня покупки генератора.

ЗБЕРІГАННЯ ГЕНЕРАТОРА 20

Приміщення, в якому зберігається пристрій, повинно бути сухим і без пилу, мати хорошу вентиляцію. Місце зберігання повинно бути недоступним для дітей і тварин. Рекомендується зберігати і використовувати генератор при температурі від -20°C до +40°C, уникайте потрапляння прямих сонячних променів та опадів на генератор. .

ПРИМІТКА

Рекомендуємо тримати генератор завжди в готовому до експлуатації стані. Тому у випадку несправностей у пристрої, їх слід усунути перед встановленням генератора на зберігання.

Інформацію щодо тривалого зберігання і транспортування Ви можете знайти в повній версії інструкції.

Можливі несправності та способи їх усунення, а також середні значення потужностей пристроїв Ви можете знайти у повній версії інструкції.

УТИЛІЗАЦІЯ ГЕНЕРАТОРА ТА АКУМУЛЯТОРА 21

Для запобігання нанесення шкоди навколишньому середовищу необхідно відокремити генератор та акумулятор від звичайних відходів і здати їх в спеціальні місця для утилізації.

УМОВИ ГАРАНТІЇ 22

На бензинові генератори, дизельні генератори та дизельні інверторні генератори розповсюджується збільшена гарантія – 2 роки, або 1200 мотогодин, залежно від того, що настане першим. Збільшена гарантія дійсна лише за умови проходження платного технічного обслуговування в авторизованому сервісному центрі через рік з моменту покупки чи через 600 мотогодин (в залежності від того, що настане першим).

Протягом гарантійного терміну всі несправності, що виникли за вини виробника, усуваються безкоштовно. Гарантійний ремонт здійснюється тільки за наявності повністю заповненого гарантійного талону, підпису Покупця про згоду з гарантійними умовами, та документа, що підтверджує купівлю (касовий чек, товарний чек або накладна). За їх відсутності, а також при наявності помилок або незавірених печаткою продавця виправлень чи нерозбірливих написів в гарантійному талоні чи відривному купоні, гарантійний ремонт не здійснюється, претензії з приводу якості не приймаються, а гарантійний талон вилучається сервісним центром як недійсний.

Пристрій приймається на ремонт лише в чистому вигляді та при повній комплектації.

TRADITION DEUTSCHER QUALITÄT
KONNER SOHNEN

EC Declaration of Conformity

Nr. 271

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer:	DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address:	Flinger Broich 203 -FortunaPark- 40235 Duesseldorf, Germany
Product:	Gasoline generators "Könner & Söhnen"
Type / Model:	KS 12-1E ATSR, KS 12-1E 1/3 ATSR, KS 15-1E ATSR, KS 15-1E 1/3 ATSR,
Applied EC Directives:	2006/42/EC Machinery Directive 2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2000/14/EC Noise Directive (EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions
Applied Standards:	EN ISO 3744:2010 EN ISO 8528-10:2022 EN 55012:2007/A1:2009 EN 61000-6-1:2007 EN 8528-13:2016

Gasoline engine KS 650, KS 780 correspond to European Emission Standard Euro V (STAGE V).
This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE.
Technical service responsible for carrying out the test -IDIADA.
Date of issue 16/03/2018

Guaranteed noise level:
95 dB(A) for KS 15-1E 1/3 ATSR, KS 15-1 E ATSR
97 dB(A) for KS 12-1E ATSR, KS 12-1E 1/3 ATSR

CE
19

Issued Date: 2026-05-01
Place of issue: Duesseldorf
Director: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

КОНТАКТИ

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland: DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

support@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf,Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd,Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

support@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd.,63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

support@dimaxgroup.com

www. konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

support@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.

support@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce: DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

support@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні: ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС"вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua